

**CÔNG TY TNHH FORD VIỆT NAM
FORD VIETNAM LIMITED**

SỔ BẢO HÀNH
WARRANTY BOOKLET



Ngày có hiệu lực: 28-09-2023



Đường dây nóng Ford: 1800 58 8888

MỤC LỤC

CONTENTS

Thông tin chung <i>General information</i>	1
Phiếu đăng ký bảo hành <i>Warranty registration card</i>	2
Phiếu bảo dưỡng miễn phí 1.000Km <i>Free 1,000Km maintenance service coupon</i>	5
Hồ sơ bảo dưỡng định kỳ <i>Periodic maintenance record</i>	10
Thời hạn bảo hành <i>Warranty period</i>	14
Điều kiện bảo hành có hiệu lực <i>Warranty effective</i>	14
Các mục không bao gồm trong bảo hành <i>Term not cover under warranty</i>	15
Phiếu thay đổi chủ xe <i>Owner status change card</i>	17

THÔNG TIN CHUNG

GENERAL INFORMATION



Công ty TNHH Ford Việt Nam bảo lưu quyền điều chỉnh các điều khoản và điều kiện của Sổ Bảo hành này hoặc các sản phẩm của mình. Công ty TNHH Ford Việt Nam sẽ không chịu trách nhiệm về việc áp dụng những điều chỉnh này cho những xe đã bán trước đó (Vui lòng tham khảo chi tiết về Mạng lưới Dịch vụ của chúng tôi tại trang 8 và 9)

- ❖ *Ford Vietnam Limited reserves the right to change these warranty terms and conditions or our products. In the event that any changes are made, such changes shall not be applicable to the products which have been sold before those changes (Please see Pages 8 and 9 for more details about our Service Network)*

Tất cả các thông tin trong cuốn sổ tay này đều dựa trên dữ liệu mới nhất tại thời điểm xuất bản và có thể thay đổi mà không cần báo trước.

- ❖ *All information contained in this booklet is based on the latest data available at the time of publication and is subject to change without notice.*



No.

PHIẾU ĐĂNG KÝ BẢO HÀNH

WARRANTY REGISTRATION CARD

Thông tin Khách hàng (Customer Information)	Tên chủ xe (Owner's Name)			
	Địa chỉ (Address)			
	Thành phố (City)		Tỉnh (Province)	
	Số điện thoại (Phone No.)			

Thông tin xe (Vehicle Information)	Số nhận dạng (V.I.N)													
	[Grid for VIN characters]													
	Số máy (Engine No.)													
	Loại xe (Vehicle Type)													
Màu xe (Color)														

Ngày giao xe (Delivery Date)	Ngày (Date)		Tháng (Month)		Năm (Year)	

Công ty TNHH Ford Việt Nam cấp phiếu đăng ký bảo hành này nhằm đảm bảo chất lượng sản phẩm mà Quý khách vừa mua, đề phòng những khuyết tật về vật liệu và/hoặc do chế tạo, trong điều kiện sử dụng và bảo dưỡng bình thường.

- The Warranty Registration Card given by Ford Vietnam Limited, in order to warrants to the product which, you have just purchased are free from defect in material and manufacture under normal use and maintenance conditions.*

Thông qua các Trung tâm Dịch vụ do Ford Việt Nam ủy quyền, Công ty cam kết sửa chữa miễn phí những hư hỏng do sản xuất, vật liệu trong thời hạn bảo hành theo những điều khoản và điều kiện được trình bày phía sau.

- Throughout Ford Authorized Service Center, the Company here by corrects without cost to the customers for any defect in material and manufacture, during the warranty period upon the terms and conditions hereinafter set forth.*

Tôi xác nhận rằng đã nhận, đọc và hiểu đầy đủ các điều kiện, khoản mục của chế độ bảo hành và các thông tin khác nêu ra trong Sổ bảo hành này. (I acknowledge that I have received, read and fully understand the terms and conditions of the warranty and other information stated herein.)
Chữ ký Khách hàng (Owner's Signature)

Đại lý ký và đóng dấu (Authorized Signature & Stamp)
Tên Đại lý (Dealer Name)
Địa chỉ (Address)



No.

PHIẾU ĐĂNG KÝ BẢO HÀNH

WARRANTY REGISTRATION CARD

Thông tin Khách hàng (Customer Information)	Tên chủ xe (Owner's Name)			
	Địa chỉ (Address)			
	Thành phố (City)		Tỉnh (Province)	
	Số điện thoại (Phone No.)			

Thông tin xe (Vehicle Information)	Số nhận dạng (V.I.N)													
	Số máy (Engine No.)													
	Loại xe (Vehicle Type)													
	Màu xe (Color)													

Ngày giao xe (Delivery Date)	Ngày (Date)		Tháng (Month)		Năm (Year)	

Công ty TNHH Ford Việt Nam cấp phiếu đăng ký bảo hành này nhằm đảm bảo chất lượng sản phẩm mà Quý khách vừa mua, đề phòng những khuyết tật về vật liệu và/hoặc do chế tạo, trong điều kiện sử dụng và bảo dưỡng bình thường.

- ❖ *The Warranty Registration Card given by Ford Vietnam Limited, in order to warrants to the product which, you have just purchased are free from defect in material and manufacture under normal use and maintenance conditions.*

Thông qua các Trung tâm Dịch vụ do Ford Việt Nam ủy quyền, Công ty cam kết sửa chữa miễn phí những hư hỏng do sản xuất, vật liệu trong thời hạn bảo hành theo những điều khoản và điều kiện được trình bày phía sau.

- ❖ *Throughout Ford Authorized Service Center, the Company here by corrects without cost to the customers for any defect in material and manufacture, during the warranty period upon the terms and conditions hereinafter set forth.*

Tôi xác nhận rằng đã nhận, đọc và hiểu đầy đủ các điều kiện, khoản mục của chế độ bảo hành và các thông tin khác nêu ra trong Sổ bảo hành này. <i>(I acknowledge that I have received, read and fully understand the terms and conditions of the warranty and other information stated herein.)</i>
Chữ ký Khách hàng (Owner's Signature)

Đại lý ký và đóng dấu (Authorized Signature & Stamp)
Tên Đại lý (Dealer Name)
Địa chỉ (Address)

Dealer's Copy



No.

PHIẾU ĐĂNG KÝ BẢO HÀNH

WARRANTY REGISTRATION CARD

Thông tin Khách hàng (Customer Information)	Tên chủ xe (Owner's Name)			
	Địa chỉ (Address)			
	Thành phố (City)		Tỉnh (Province)	
	Số điện thoại (Phone No.)			

Thông tin xe (Vehicle Information)	Số nhận dạng (V.I.N)													
	Số máy (Engine No.)													
	Loại xe (Vehicle Type)													
	Màu xe (Color)													

Ngày giao xe (Delivery Date)	Ngày (Date)		Tháng (Month)		Năm (Year)	

Công ty TNHH Ford Việt Nam cấp phiếu đăng ký bảo hành này nhằm đảm bảo chất lượng sản phẩm mà Quý khách vừa mua, đề phòng những khuyết tật về vật liệu và/hoặc do chế tạo, trong điều kiện sử dụng và bảo dưỡng bình thường.

- ❖ *The Warranty Registration Card given by Ford Vietnam Limited, in order to warrants to the product which, you have just purchased are free from defect in material and manufacture under normal use and maintenance conditions.*

Thông qua các Trung tâm Dịch vụ do Ford Việt Nam ủy quyền, Công ty cam kết sửa chữa miễn phí những hư hỏng do sản xuất, vật liệu trong thời hạn bảo hành theo những điều khoản và điều kiện được trình bày phía sau.

- ❖ *Throughout Ford Authorized Service Center, the Company here by corrects without cost to the customers for any defect in material and manufacture, during the warranty period upon the terms and conditions hereinafter set forth.*

Tôi xác nhận rằng đã nhận, đọc và hiểu đầy đủ các điều kiện, khoản mục của chế độ bảo hành và các thông tin khác nêu ra trong Sổ bảo hành này. <i>(I acknowledge that I have received, read and fully understand the terms and conditions of the warranty and other information stated herein.)</i>
Chữ ký Khách hàng (Owner's Signature)

Đại lý ký và đóng dấu (Authorized Signature & Stamp)
Tên Đại lý (Dealer Name)
Địa chỉ (Address)

Customer's Copy



No. **PHIẾU BẢO DƯỠNG MIỄN PHÍ 1.000 KM**
FREE 1,000 KM MAINTENANCE SERVICE COUPON

Thông tin Khách hàng (Customer Information)	Tên chủ xe (Owner's Name)						
	Địa chỉ (Address)						
	Thành phố (City)				Tỉnh (Province)		
	Số điện thoại (Phone No.)						

Thông tin xe (Vehicle Information)	Số nhận dạng (V.I.N)											
	[Grid for VIN]											
	Số máy (Engine No.)						[Grid for Engine No.]					
	Loại xe (Vehicle Type)						[Grid for Vehicle Type]					
Màu xe (Color)						[Grid for Color]						

Ngày giao xe (Delivery Date)	Ngày (Date)		Tháng (Month)		Năm (Year)	
	[Grid]		[Grid]		[Grid]	

Số đăng ký (Plate Number)	[Grid]											
Ngày bảo dưỡng (Maintenance Date)	[Grid] / [Grid] / 2 0 [Grid]											
Số kilômét (Mileage)	[Grid]											

Trong bảo dưỡng định kỳ lần thứ nhất (1.000 km/1 tháng), khách hàng được miễn phí tiền công và chỉ phải thanh toán cho phần nguyên vật liệu đã sử dụng như dầu máy, nước làm mát, dung dịch ắc quy, ..., và thanh toán cho những mục điều chỉnh, sửa chữa không nằm trong lịch bảo dưỡng định kỳ này.

- ❖ *At the 1st periodic maintenance (1,000 km/1 month), you will not be charged for the labor cost and have to pay only for used material such as engine oil, coolant and battery electrolyte...and pay for any adjustments or repairs not covered in this periodic maintenance schedule.*

Tên Đại lý (Dealer Name)

Đại lý ký và đóng dấu
(Authorized Signature & Stamp)

Địa chỉ (Address)

Họ tên (Name)

FVL's Copy

Cắt và gửi phiếu này về Ford Việt Nam



No.

PHIẾU BẢO DƯỠNG MIỄN PHÍ 1.000 KM

FREE 1,000 KM MAINTENANCE SERVICE COUPON

Thông tin Khách hàng <small>(Customer Information)</small>	Tên chủ xe (Owner's Name)			
	Địa chỉ (Address)			
	Thành phố (City)		Tỉnh (Province)	
	Số điện thoại (Phone No.)			

Thông tin xe <small>(Vehicle Information)</small>	Số nhận dạng (V.I.N)																				
	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																				
	Số máy (Engine No.)																				
Loại xe (Vehicle Type)																					
Màu xe (Color)																					

Ngày giao xe <small>(Delivery Date)</small>	Ngày (Date)	Tháng (Month)	Năm (Year)

Số đăng ký (Plate Number)											
Ngày bảo dưỡng (Maintenance Date)	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td></td><td></td><td style="text-align: center;">/</td><td></td><td></td><td style="text-align: center;">/</td><td style="text-align: center;">2</td><td style="text-align: center;">0</td><td></td><td></td> </tr> </table>			/			/	2	0		
		/			/	2	0				
Số kilômét (Mileage)											

Trong bảo dưỡng định kỳ lần thứ nhất (1.000 km/1 tháng), khách hàng được miễn phí tiền công và chỉ phải thanh toán cho phần nguyên vật liệu đã sử dụng như dầu máy, nước làm mát, dung dịch ắc quy, ..., và thanh toán cho những mục điều chỉnh, sửa chữa không nằm trong lịch bảo dưỡng định kỳ này.

- ❖ *At the 1st periodic maintenance (1,000 km/1 month), you will not be charged for the labor cost and have to pay only for used material such as engine oil, coolant and battery electrolyte...and pay for any adjustments or repairs not covered in this periodic maintenance schedule.*

Tên Đại lý (Dealer Name)

Đại lý ký và đóng dấu
(Authorized Signature & Stamp)

Địa chỉ (Address)

Họ tên (Name)

Dealer's Copy

A. BẢO DƯỠNG ĐỊNH KỲ

SERVICE MAINTENANCE

1. Thực hiện tốt việc bảo dưỡng định kỳ nhằm nâng cao tuổi thọ cũng như hiệu quả sử dụng xe.
 - ❖ *Periodic maintenance performed in order to improve vehicle long-life and its performance in use.*
2. Trong bảo dưỡng định kỳ lần thứ nhất (1.000 km/1 tháng), khách hàng được miễn phí tiền công và chỉ phải thanh toán cho phần nguyên vật liệu đã sử dụng như dầu máy, nước làm mát, dung dịch ắc quy, ..., và thanh toán cho những mục điều chỉnh, sửa chữa không nằm trong lịch bảo dưỡng định kỳ này.
 - ❖ *At the 1st periodic maintenance (1,000 km/1 month, you are free for labor and have to pay only for used materials such as engine oil, engine coolant, and battery electrolyte ... and for adjustments or repairs not covered in this periodic maintenance schedule.*
3. Các chi phí thực hiện bảo dưỡng định kỳ được thanh toán bởi chủ xe.
 - ❖ *The follow periodic maintenance is performed with all your costs.*
4. Việc kiểm tra bảo dưỡng định kỳ đã nêu trên phải được thực hiện đúng thời hạn tại Trung tâm Dịch vụ do Ford Việt Nam ủy quyền thì thời hạn bảo hành còn lại của xe mới có hiệu lực.
 - ❖ *The remains of your vehicle warranty period are validation if these above periodic maintenance performed at Ford Authorized Service Center on time.*

SỬ DỤNG ĐÚNG CHẤT LƯỢNG NHIÊN LIỆU DIESEL VÀ XĂNG

USE RIGHT DIESEL AND GASOLINE QUALITY

Đáp ứng lộ trình áp dụng tiêu chuẩn khí thải mức 5 (tương ứng Euro 5) của Chính phủ (theo Quyết định 49/QĐ-TTG có hiệu lực từ năm 2022), **tất cả các sản phẩm nhập khẩu và lắp ráp của Ford Việt Nam đã đáp ứng tiêu chuẩn khí thải Euro 5.**

- ❖ *To meet the Government's roadmap for applying emissions stage 5 standards (equivalent to Euro 5) (pursuant to Decision 49/QĐ-TTG effective from 2022), all imported and assembled vehicles of Ford Vietnam Nam has been upgraded to Euro 5 emission standards.*

Quý khách **cần phải sử dụng đúng loại nhiên liệu đáp ứng tiêu chuẩn Euro 5** (Diesel DO 0,001S-V hoặc Xăng RON95-V) cho xe của Quý khách.

- ❖ *Customer must utilize the qualified Euro 5 emission level standard fuel (Diesel DO 0.001S-V or Gasoline RON95-V) for your vehicle.*

Việc sử dụng nhiên liệu không đạt tiêu chuẩn sẽ ảnh hưởng đến khả năng vận hành động cơ, nhanh hao mòn, giảm tuổi thọ của các chi tiết động cơ, gây báo lỗi/hư hỏng hệ thống xử lý khí thải, động cơ và không thỏa mãn điều kiện bảo hành của chiếc xe.

- ❖ *Utilizing substandard fuel adversely impacts the engine performance, accelerates wear and tear, reduces the life of engine parts, causes errors or damage to the exhaust after-treatment systems; engine and your vehicle warranty will be voided.*

MẠNG LƯỚI TRUNG TÂM DỊCH VỤ CỦA FORD VIỆT NAM

FORD VIETNAM SERVICE NETWORK

Liên hệ trước bằng điện thoại với các Đại lý ủy quyền chính hãng của Ford Việt Nam để đặt lịch hẹn.

❖ *Call your Ford Authorized Service center to fix a convenient appointment.*

KHU VỰC	ĐẠI LÝ/ĐỊA CHỈ	SỐ ĐIỆN THOẠI	SĐT ĐƯỜNG DÂY NÓNG
HÀ NỘI	HÀ NỘI FORD (HNF) 311-313 Trường Chinh, Phường Khương Mai, Q. Thanh Xuân, TP Hà Nội	024 39712439	0965 64 64 64
HÀ NỘI	THẮNG LONG FORD (TLF) Số 105 Láng Hạ, Phường Láng Hạ, Quận Đống Đa, TP Hà Nội	024 35621920/1	0913 271 990
HÀ NỘI	THẮNG LONG FORD - TÂY MỖ (TLF-TM) Tổ dân phố Nhuệ Giang, phường Tây Mỗ, Quận Nam Từ Liêm, TP. Hà Nội	0243 765 3489	0948 366 171
HÀ NỘI	CAPITAL FORD (CPF) Km 8 Pháp Vân, Hoàng Liệt, Quận Hoàng Mai, TP Hà Nội	024 36811 888	024 368 11111
HÀ NỘI	THANH XUÂN FORD (TXF) Ngõ 443 đường Nguyễn Trãi, P Hạ Đình, Q. Thanh Xuân, Hà Nội	024 35 525 525	1800 69 23
HÀ NỘI	HÀ THÀNH FORD (HTF) Cụm CN Lai Xá, Kim Chung, Huyện Hoài Đức, Thành phố Hà Nội	024 3366 2566	090 623 2828
HÀ NỘI	LONG BIÊN FORD (LBF) 03 Nguyễn Văn Linh, Phường Gia Thụy, Quận Long Biên, TP Hà Nội	024 35 76 3333	0888 13 22 66
HÀ NỘI	MỸ ĐÌNH FORD (MDF) Số 8, Đường Trịnh Văn Bô, P. Phương Canh, Q. Nam Từ Liêm, TP Hà Nội	024 36 988 988	0906 23 25 25
BẮC GIANG	BẮC GIANG FORD (BGF) Thôn Riều, xã Đình Trì, TP Bắc Giang, tỉnh Bắc Giang	0204 6515555	0899.303.338
QUẢNG NINH	QUẢNG NINH FORD (QNF) Cầu 3, Phường Cao Xanh, Thành phố Hạ Long, Tỉnh Quảng Ninh	0203 36 28 699	934599688
HẢI PHÒNG	HẢI PHÒNG FORD (HPF) Tổ 3, Khu An Trì, Phường Hùng Vương, Quận Hồng Bàng, TP. Hải Phòng	0225 3668990	0989 049 955
HẢI DƯƠNG	HẢI DƯƠNG FORD (HDF) Khu 14, Phường Bình Hàn, Thành phố Hải Dương	022 06 25 18 18	0868 44 18 18
THÁI NGUYÊN	THÁI NGUYÊN FORD (TNF) Tổ 3, Đường Cách Mạng Tháng Tám, Phường Cam Giá, TP Thái Nguyên	020 838 689 999	0985 66 89 89
THANH HÓA	THANH HÓA FORD (THF) 87 Đại lộ Võ Nguyên Giáp, Phường Quảng Thành, TP Thanh Hóa	0237 3727 799	0914 431 310
VINH	VINH FORD (VIF) Km 200, Xóm 3, Xã Nghi Phú, Tp. Vinh, Tỉnh Nghệ An	0238 3515 292	0729 37 37 37
ĐÀ NẴNG	DANA FORD (DNF) 56 Điện Biên Phủ, Phường Chính Gián, Quận Thanh Khê, Tp. Đà Nẵng	0236 3646555	0236 36 46 888
BÌNH ĐỊNH	DANA FORD - BÌNH ĐỊNH (DNF-BĐ) 73 Tây Sơn, Phường Quang Trung, TP Quy Nhơn, Tỉnh Bình Định	0256 3646555	0256 35 46 555
GIA LAI	DANA FORD - GIA LAI (DNF-GL) 284 Lê Duẩn, Phường Thắng Lợi, Thành phố Pleiku, Gia Lai	0269 3535555	0269 3551 888
ĐẮKLẮK	DAKLAK FORD (DLF) 35A Trường Chinh, Phường Tân An, Thành phố Buôn Ma Thuột, Đắk Lắk	0262 3 959 959	0986 113 399

KHU VỰC	ĐẠI LÝ/ĐỊA CHỈ	SỐ ĐIỆN THOẠI	SĐT ĐƯỜNG DÂY NÓNG
NHA TRANG	NHA TRANG FORD (NTF) 51 Lê Hồng Phong, Phường Phước Tân, TP Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa	0258 3885539	09316 000 58
BÌNH THUẬN	BÌNH THUẬN FORD (BTHF) Lô 4/3, đường số 4, KNC Phan Thiết 1, TP. Phan Thiết, Tỉnh Bình Thuận	0250 3535010	1900 54 54 48 Phím 1
ĐÀ LẠT	ĐÀ LẠT FORD (DLaf) 108 Hùng Vương, Phường 11, TP Đà Lạt, Tỉnh Lâm Đồng	02633 554 090	0973 12 77 89
QUẢNG BÌNH	QUẢNG BÌNH FORD (QBF) 253B Quang Trung - Phường Phú Hải - TP. Đồng Hới - Tỉnh Quảng Bình	028 3726 2626	0818. 002. 555
HỒ CHÍ MINH	SÀI GÒN FORD (SGF) Số 61A, Cao Thắng, Phường 3, Quận 3, TP Hồ Chí Minh	028 71088886	1900 56 56 50 0903 13 17 87
HỒ CHÍ MINH	SÀI GÒN FORD - PHỐ QUANG (SGF-PQ) 104, Phố Quang, Phường 2, Quận Tân Bình, TP Hồ Chí Minh	028 71088886	1900 56 56 50
HỒ CHÍ MINH	SÀI GÒN FORD - NAM SÀI GÒN (SGF-NSG) 161F Đ. Dạ Nam, Phường 3, Quận 8, TP Hồ Chí Minh	028 71088886	1900 56 56 50
HỒ CHÍ MINH	CITY FORD (CTF) Số 218 Quốc lộ 13, Phường Hiệp Bình Chánh, TP Thủ Đức, TP HCM	028 3726 2626	0937 400 700 0914 339 507
HỒ CHÍ MINH	WESTERN FORD (WTF) Số 530 Kinh Dương Vương, P. An Lạc, Quận Bình Tân, Tp Hồ Chí Minh	028 38 776 732	0918 47 96 96
HỒ CHÍ MINH	BẾN THÀNH FORD (BTF) Số 39 Chế Lan Viên, Phường Tây Thạnh, Quận Tân Phú, Tp Hồ Chí Minh	028 3815 79 79	0908 061 061
HỒ CHÍ MINH	PHÚ MỸ FORD (PMF) Lô B1, đường C2, KCN Cát Lái 2, P. Thạnh Mỹ Lợi, Tp Thủ Đức, Tp. HCM	028 3742 54 54	0945 00 78 72
HỒ CHÍ MINH	GIA ĐỊNH FORD (GDF) 900 Quốc Lộ 1A, Phường Thạnh Xuân, Quận 12, TP Hồ Chí Minh	028 710 82 090	093 368 1123
HỒ CHÍ MINH	SUỐI TIÊN FORD (STF) 35 Hoàng Hữu Nam, Phường Tân Phú, TP Thủ Đức, TP Hồ Chí Minh	028 39556699	0939 17 35 35
ĐỒNG NAI	ĐỒNG NAI FORD (DNaf) Số B04, Khu phố 3, Khu Thương Mại Amata, P. Long Bình, TP. Biên Hòa	0251 38 57130	0251 38 94442 0938 22 99 94
BÌNH DƯƠNG	BÌNH DƯƠNG FORD (BDF) Lô C13, Hùng Vương, Khu Liên Hợp, Hòa Phú, Thủ Dầu Một, Bình Dương	0274 380 1381	0902 558 448
BÌNH PHƯỚC	BÌNH DƯƠNG FORD - BÌNH PHƯỚC (BDF-BP) Thửa đất số 316,317, 144. Tờ bản đồ số 09, Khu Phố Phú Mỹ, Phường Tân Phú, Thành Phố Đồng Xoài, Tỉnh Bình Phước		0797 558 448
TÂY NINH	TÂY NINH FORD (TNif) 224-226 QL 22B, KP Hiệp Trường, P. Hiệp Tân, TX Hòa Thành, T. Tây Ninh	0276 3622 711	0938 66 70 70
CẦN THƠ	CẦN THƠ FORD (CThF) Lô 11C, Võ Nguyên Giáp, Phường Phú Thứ, Quận Cái Răng, TP Cần Thơ	0292 3730720	0983 83 93 83
AN GIANG	WESTERN FORD - AN GIANG (WTF-AG) 26/2A Trần Hưng Đạo, P. Mỹ Thới, Thành phố Long Xuyên, Tỉnh An Giang	0296 393 3121	

A. HỒ SƠ BẢO DƯỠNG ĐỊNH KỲ

PERIODIC MAINTENANCE SERVICE RECORD

Khi sử dụng xe trong điều kiện khắc nghiệt, việc bảo dưỡng cần được tiến hành thường xuyên hơn. Các Trung tâm Dịch vụ Ủy quyền của Ford Việt Nam sẽ cung cấp chi tiết về nội dung bảo dưỡng.

When the vehicle is used under severe driving conditions, the maintenance should be performed more frequently. Your Ford Authorized Service Center will provide you with detailed maintenance schedule.

1.000 KM / 01 THÁNG (01 Month)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

Chữ ký (Authorized Signature)

10.000 KM / 06 THÁNG (06 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

Chữ ký (Authorized Signature)

20.000 KM / 12 THÁNG (12 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

Chữ ký (Authorized Signature)

30.000 KM / 18 THÁNG (18 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

Chữ ký (Authorized Signature)

40.000 KM / 24 THÁNG (24 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

Chữ ký (Authorized Signature)

50.000 KM / 30 THÁNG (30 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

Chữ ký (Authorized Signature)

60.000 KM / 36 THÁNG (36 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

70.000 KM / 42 THÁNG (42 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

80.000 KM / 48 THÁNG (48 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

90.000 KM / 54 THÁNG (54 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

100.000 KM / 60 THÁNG (60 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

110.000 KM / 66 THÁNG (66 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

120.000 KM / 72 THÁNG (72 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

130.000 KM / 78 THÁNG (78 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

140.000 KM / 84 THÁNG (84 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

150.000 KM / 90 THÁNG (90 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

160.000 KM / 96 THÁNG (96 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

170.000 KM / 102 THÁNG (102 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

180.000 KM / 108 THÁNG (108 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

190.000 KM / 114 THÁNG (114 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

200.000 KM / 120 THÁNG (120 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

210.000 KM / 126 THÁNG (126 Months)

..... Km

Ngày (Date)

Trung tâm Dịch vụ (Service Center)

.....

Chữ ký (Authorized Signature)

.....

220.000 KM / 132 THÁNG (132 Months)

..... Km
Ngày (Date)
Trung tâm Dịch vụ (Service Center)
.....
Chữ ký (Authorized Signature)
.....

230.000 KM / 138 THÁNG (138 Months)

..... Km
Ngày (Date)
Trung tâm Dịch vụ (Service Center)
.....
Chữ ký (Authorized Signature)
.....

240.000 KM / 144 THÁNG (144 Months)

..... Km
Ngày (Date)
Trung tâm Dịch vụ (Service Center)
.....
Chữ ký (Authorized Signature)
.....

250.000 KM / 150 THÁNG (150 Months)

..... Km
Ngày (Date)
Trung tâm Dịch vụ (Service Center)
.....
Chữ ký (Authorized Signature)
.....

260.000 KM / 156 THÁNG (156 Months)

..... Km
Ngày (Date)
Trung tâm Dịch vụ (Service Center)
.....
Chữ ký (Authorized Signature)
.....

270.000 KM / 162 THÁNG (162 Months)

..... Km
Ngày (Date)
Trung tâm Dịch vụ (Service Center)
.....
Chữ ký (Authorized Signature)
.....

280.000 KM / 168 THÁNG (168 Months)

..... Km
Ngày (Date)
Trung tâm Dịch vụ (Service Center)
.....
Chữ ký (Authorized Signature)
.....

290.000 KM / 174 THÁNG (174 Months)

..... Km
Ngày (Date)
Trung tâm Dịch vụ (Service Center)
.....
Chữ ký (Authorized Signature)
.....

Ford tự hào là nhà sản xuất xe hơi dẫn đầu trên thế giới và chúng tôi hy vọng rằng những chiếc xe mang nhãn hiệu Ford sẽ mang lại cho Quý khách sự thoải mái, dễ chịu trong suốt thời gian sử dụng.

❖ *Ford was proud of the leader in automobile manufacture in all over the world and we sincerely hope that Ford vehicle will brings you much enjoyment over the year to come.*

THỜI HẠN BẢO HÀNH

WARRANTY PERIOD

Thời hạn bảo hành cho xe mới là 36 tháng hoặc 100.000 Km, tùy theo điều kiện nào đến trước.

❖ *The period for new Ford vehicle Warranty is for a period of 36 months or 100.000 kilometers, whichever comes first.*

ĐỀ BẢO HÀNH CÓ HIỆU LỰC

WARRANTY EFFECTIVE

1. Phiếu đăng ký bảo hành phải có dấu, chữ ký và phải được đăng ký vào sổ lưu ở Đại lý mà Quý khách mua xe.
 - ❖ *Warranty Registration Card must be have a Ford authorized signature & stamp and registered on selling Dealer record.*
2. Việc kiểm tra trước khi giao xe phải do nhân viên Đại lý hoặc nhân viên Trung tâm Dịch vụ được ủy nhiệm thực hiện, kèm theo những chỉ dẫn sau:
 - Đăng ký bảo hành xe,
 - Chế độ bảo hành và bảo dưỡng xe,
 - Sổ tay Hướng dẫn sử dụng xe.
 - ❖ *Pre-delivery inspection must be done by Dealer's staff or Service Center's staff and coming with follows instructions:*
 - *Warranty registration.*
 - *Warranty terms and periodic maintenance*
 - *Owner's manual*
3. Thực hiện đầy đủ bảo dưỡng định kỳ tại các Trung tâm Dịch vụ được Ford ủy quyền.
 - Bảo dưỡng, kiểm tra xe lần thứ nhất ở 1.000 Km / 1 tháng.
 - Bảo dưỡng định kỳ theo Lịch bảo dưỡng.
 - ❖ *Received periodic maintenance records from a Ford Authorized Service Center*
 - *1" inspection maintenance at 1,000 kilometers or 1 month.*
 - *Follow Maintenance Schedule*
4. Phải xuất trình Sổ Bảo hành khi có khiếu nại liên quan đến bảo hành xe và khi làm bảo dưỡng định kỳ.
 - ❖ *Present Warranty Booklet when has any concern with your vehicle warranty and whenever come to service for maintenance.*
5. Chủ xe có trách nhiệm sử dụng, bảo trì và chăm sóc xe theo các chỉ dẫn của Sổ tay Hướng dẫn sử dụng xe.
 - ❖ *The Owner has a responsibility to use, maintain and care for the vehicle as outlined in the owner manual.*

CÁC HẠNG MỤC KHÔNG BAO GỒM TRONG BẢO HÀNH

ITEMS NOT COVERED UNDER WARRANTY

1. Những hư hỏng do thiếu sự bảo dưỡng định kỳ mà Ford quy định.
 - ❖ *Any damage that results from neglect of periodic maintenance specified by Ford.*
2. Những hư hỏng do công việc sửa chữa hoặc bảo dưỡng không phải do Trung tâm Dịch vụ được Ford ủy quyền thực hiện.
 - ❖ *Any damage that results from repair or maintenance not performed by a Ford Authorized Service Center.*
3. Những hư hỏng do lái xe để đua hoặc trong những trường hợp tương tự.
 - ❖ *Any damage that results from hard driving due to a race, rally or similarity.*
4. Những hư hỏng do vận hành xe ở những nơi mà các loại xe tương đương không thể hoạt động được bình thường.
 - ❖ *Any damage that results from operation of a vehicle at any place where no vehicle of this kind is operated ordinarily.*
5. Những hư hỏng do vận hành không đúng phương pháp được chỉ ra trong Sổ tay Hướng dẫn sử dụng xe hoặc sử dụng vượt quá giới hạn của các thông số kỹ thuật mà Ford quy định (toàn tải, tốc độ động cơ, ...).
 - ❖ *Any damage that results from repair or maintenance not performed by Any damage that results from operating methods other than those indicated in the Owner's Manual or use beyond the limitations or specifications specified by Ford (maximum load, engine speed, ...).*
6. Những hư hỏng do không sử dụng các phụ tùng hoặc các phụ kiện được Ford phê duyệt, phụ tùng chính hãng Ford. Sử dụng nhiên liệu hoặc chất bôi trơn (dầu máy, dầu phanh, nước làm mát hoặc các dung dịch khác) không đúng với chủng loại ghi trong cuốn hướng dẫn sử dụng.
 - ❖ *Any damage that results from use of other than parts or accessories approved by Ford, genuine Ford parts. Fuel and lubricants (oil, brake fluid, radiator coolant and others) are not recommended in Owner Manual.*
7. Những hư hỏng do sửa đổi không được Ford phê duyệt (sửa đổi thiết kế, thay đổi trên động cơ và các thay đổi khác).
 - ❖ *Any damage that results from modification not approved by Ford (design modification, engine turns-up and others).*
8. Những xe có dấu hiệu đã bị thay đổi, tác động hoặc điều chỉnh đồng hồ công-tơ-mét dẫn đến không xác định được chỉ số km chính xác.
 - ❖ *Any vehicle failure with the odometer mileage has been altered or changed so that vehicle mileage cannot be readily ascertained is not covered.*
9. Những hao mòn theo thời gian (phai màu tự nhiên của các bề mặt sơn, các bề mặt xi mạ, bọc đệm và những thứ khác)
 - ❖ *Any deterioration that results from passage of time (natural fading of painted surfaces, plated surfaces, sheet peeling and others).*
10. Những hiện tượng thẩm mỹ không ảnh hưởng đến chất lượng và sự hoạt động của xe (tiếng ồn, những rung động nhỏ, vết loang dầu).
 - ❖ *Esthetic phenomena that do not affect qualification or vehicle performance (noise, slight vibration and oil seepage).*
11. Những hư hỏng do lưu kho không đúng hoặc do vận chuyển.
 - ❖ *Any damage that results from improper storage or transport.*
12. Hao mòn của phụ tùng thay thế
Ford không bảo hành cho những hao mòn tự nhiên của phụ tùng và các chi tiết.
Những phụ tùng dưới đây được xem như không nằm trong bảo hành:

- ❖ *Consumable replacement parts*
Consumable natural of parts and details are not covered under Ford warranty such as following parts:
 - Các phụ tùng:
 - Các Bu-gi, lọc nhiên liệu, lõi lọc dầu máy, xích dẫn động, lõi lọc gió, các má phanh, guốc phanh, đĩa ly hợp, các cầu chì, chổi than, cao su đế chân, lưỡi gạt mưa, các dây đai (cu-roa), lốp xe, săm xe, các phụ tùng bằng cao su và các phụ tùng khác do Ford quy định.
 - ❖ *Parts:*
Spark plugs, fuel filters, oil filter elements, drive chains, air filter elements, brake pads, brake shoes, clutch discs, fuses, motor brushes, step rubbers, wiper blades, belts, tires, tubes, other rubber parts, and other items specified by Ford.
 - Các chất bôi trơn:
 - Các loại dầu, mỡ, dung dịch ắc quy, nước làm mát và các mục do Ford quy định.
 - ❖ *Lubricants:*
Oils, greases, battery electrolyte, radiator coolant and other items specified by Ford.
13. Việc làm sạch, kiểm tra, điều chỉnh và các hạng mục bảo dưỡng định kỳ khác.
- ❖ *Cleaning, inspection, adjustment, and other periodic maintenance items.*
14. Các chi phí ngẫu nhiên đối với khiếu nại bảo hành, bao gồm:
- Các phí tổn điện thoại, ăn, ở và những chi phí khác do xe bị hỏng ở nơi xa.
 - Bất kỳ những chi phí liên quan đến thiệt hại về người hoặc tài sản.
 - Bồi hoàn cho sự mất mát về thời gian, cơ hội, thuê xe thay thế trong thời gian sửa chữa hoặc điều chỉnh.
- ❖ *Expenses incidental to warranty claim, including:*
 - *Additional expenses incurred for communications, lodging, meals and other items due to breakdown of the vehicle in the remote area.*
 - *Any expenses related to personal injury or property damage.*
 - *Compensation for Joss of time, commercial losses, or rental costs for a substitute vehicle during the period of repair or adjustment.*
15. Bất kỳ những thiệt hại do thiên tai, lũ lụt, cháy, va chạm xe, mất trộm và những hư hỏng hệ quả do các nguyên nhân trên gây ra.
- ❖ *Any damage that results from unavoidable nature disasters, flooding, fire, collision, theft and secondary damages based on any of these occurrences.*
16. Bất kỳ những hư hỏng do muội, khói, hóa chất, nước biển, hơi nước mặn, muối hay các nguyên nhân tương tự khác.
- ❖ *Any damage that results from soot and smoke, chemicals, seawater, sea breeze, salt or other similar items.*
17. Lốp (vỏ xe) và ắc quy là những hạng mục được bảo hành riêng biệt theo quy định riêng của nhà sản xuất lốp, ắc quy. Tuy nhiên, Đại lý bán hàng và dịch vụ vẫn tiếp tục tư vấn và hỗ trợ Khách hàng trong mọi trường hợp liên quan đến sửa chữa bảo hành.
- ❖ *Tyres and Battery are covered by a separate express warranty provided by the tire and battery manufacturer. Either the selling or servicing Dealer will advise and assist the customer in any tire warranty repairs that they require.*

Chỉ duy nhất Công ty TNHH Ford Việt Nam có toàn quyền đánh giá tất cả các hạng mục nêu trên.

(Ford Vietnam Limited has right to evaluate all the above terms only).



No.

PHIẾU THAY ĐỔI CHỦ XE

WARRANTY REGISTRATION CARD

Thông tin Khách hàng (Customer Information)	Tên chủ xe (Owner's Name)			
	Địa chỉ (Address)			
	Thành phố (City)		Tỉnh (Province)	
	Số điện thoại (Phone No.)			

Thông tin xe (Vehicle Information)	Số nhận dạng (V.I.N)											
	[Grid for VIN characters]											
	Số máy (Engine No.)											
	Loại xe (Vehicle Type)											
Màu xe (Color)												

Ngày giao xe (Delivery Date)	Ngày (Date)		Tháng (Month)		Năm (Year)

 Thay đổi chủ xe (Change Ownership) **Thay đổi địa chỉ** (Change of Address)

Thời hạn bảo hành còn lại của xe chỉ có hiệu lực cho việc chuyển nhượng xe một lần duy nhất trong suốt thời hạn bảo hành.

❖ *The remains of vehicle warranty period are validation for the first owner change during the warranty period.*

Thời hạn bảo hành còn lại của xe chỉ có hiệu lực khi chủ xe thực hiện đầy đủ theo lịch bảo dưỡng định kỳ đã nêu trong thời hạn bảo hành.

❖ *The remains of vehicle warranty period are validation if owners are fully meet of periodic maintenance schedules in warranty period.*

Tôi xác nhận rằng đã nhận, đọc và hiểu đầy đủ các điều kiện và điều khoản của chế độ bảo hành và các thông tin khác nêu ra trong Sổ bảo hành này. <i>(I acknowledge that I have received, read and fully understand the terms and conditions of the warranty and other information stated herein.)</i>
Chữ ký Khách hàng (Owner's Signature)

Đại lý ký và đóng dấu (Authorized Signature & Stamp)
Tên Đại lý (Dealer Name)
Địa chỉ (Address)



No. _____
PHIẾU THAY ĐỔI CHỦ XE
WARRANTY REGISTRATION CARD

Thông tin Khách hàng (Customer Information)	Tên chủ xe (Owner's Name)						
	Địa chỉ (Address)						
	Thành phố (City)				Tỉnh (Province)		
	Số điện thoại (Phone No.)						

Thông tin xe (Vehicle Information)	Số nhận dạng (V.I.N)											
	[Grid for VIN characters]											
	Số máy (Engine No.)											
	Loại xe (Vehicle Type)											
Màu xe (Color)												

Ngày giao xe (Delivery Date)	Ngày (Date)		Tháng (Month)		Năm (Year)	

Thay đổi chủ xe (Change Ownership) Thay đổi địa chỉ (Change of Address)

Thời hạn bảo hành còn lại của xe chỉ có hiệu lực cho việc chuyển nhượng xe một lần duy nhất trong suốt thời hạn bảo hành.

❖ *The remains of vehicle warranty period are validation for the first owner change during the warranty period.*

Thời hạn bảo hành còn lại của xe chỉ có hiệu lực khi chủ xe thực hiện đầy đủ theo lịch bảo dưỡng định kỳ đã nêu trong thời hạn bảo hành.

❖ *The remains of vehicle warranty period are validation if owners are fully meet of periodic maintenance schedules in warranty period.*

<p>Tôi xác nhận rằng đã nhận, đọc và hiểu đầy đủ các điều kiện và điều khoản của chế độ bảo hành và các thông tin khác nêu ra trong Sổ bảo hành này. <i>(I acknowledge that I have received, read and fully understand the terms and conditions of the warranty and other information stated herein.)</i></p>
Chữ ký Khách hàng (Owner's Signature)

Đại lý ký và đóng dấu (Authorized Signature & Stamp)
Tên Đại lý (Dealer Name)
Địa chỉ (Address)

Dealer's Copy



No. **PHIẾU THAY ĐỔI CHỦ XE**
WARRANTY REGISTRATION CARD

Thông tin Khách hàng (Customer Information)	Tên chủ xe (Owner's Name)			
	Địa chỉ (Address)			
	Thành phố (City)		Tỉnh (Province)	
	Số điện thoại (Phone No.)			

Thông tin xe (Vehicle Information)	Số nhận dạng (V.I.N)											
	[Grid for VIN characters]											
	Số máy (Engine No.)						[Grid for Engine No. characters]					
	Loại xe (Vehicle Type)											
Màu xe (Color)												

Ngày giao xe (Delivery Date)	Ngày (Date)		Tháng (Month)		Năm (Year)

- Thay đổi chủ xe (Change Ownership) Thay đổi địa chỉ (Change of Address)

Thời hạn bảo hành còn lại của xe chỉ có hiệu lực cho việc chuyển nhượng xe một lần duy nhất trong suốt thời hạn bảo hành.

❖ *The remains of vehicle warranty period are validation for the first owner change during the warranty period.*

Thời hạn bảo hành còn lại của xe chỉ có hiệu lực khi chủ xe thực hiện đầy đủ theo lịch bảo dưỡng định kỳ đã nêu trong thời hạn bảo hành.

❖ *The remains of vehicle warranty period are validation if owners are fully meet of periodic maintenance schedules in warranty period.*

Tôi xác nhận rằng đã nhận, đọc và hiểu đầy đủ các điều kiện và điều khoản của chế độ bảo hành và các thông tin khác nêu ra trong Sổ bảo hành này. <i>(I acknowledge that I have received, read and fully understand the terms and conditions of the warranty and other information stated herein.)</i>
Chữ ký Khách hàng (Owner's Signature)

Đại lý ký và đóng dấu (Authorized Signature & Stamp)
Tên Đại lý (Dealer Name)
Địa chỉ (Address)

Customer's Copy